

ikl, le centre de documentation et d'animations interKulturelles,  
propose des projets pédagogiques aux écoles fondamentales et aux écoles secondaires  
ainsi qu'à d'autres multiplicateurs afin de favoriser le dialogue et la rencontre interculturels.



**Zesummen ass besser: un spectacle de marionnettes, des ateliers interculturels, une exposition et du matériel pédagogique.**

Le projet "Zesummen ass besser" est une animation pédagogique qui s'adresse aux enfants du 3ème et 4ème cycle de l'école fondamentale et vise à les sensibiliser à «un meilleur vivre ensemble».

Cofinancée par le Fonds européen d'intégration des ressortissants de pays tiers et de l'Office Luxembourgeois de l'Accueil et de l'Intégration, cette démarche met l'accent sur les pays tiers, tout en s'adressant aux enfants de toutes origines confondues.



C'est par le biais d'une pièce de théâtre basée sur le livre «Wie ich Papa die Angst vor Fremden nahm», écrit par l'écrivain germano-syrien Rafik Schami que nous abordons le sujet des préjugés par rapport aux ressortissants non communautaires. L'histoire a été traduite en luxembourgeois et adaptée aux réalités du pays. La mise en scène a été réalisée par Dan Tanson.



Le but est d'amener les élèves à réfléchir sur le phénomène des préjugés et leurs conséquences. La pièce de théâtre est complétée par des ateliers interculturels au sein desquels des intervenants des pays tiers (écrivains, musiciens, artistes, etc...) viennent présenter leur pays.



Des enfants d'origine non communautaire ont pu participer dans la réalisation de ce projet. Pour ce faire, nous avons réalisé des interviews, présentées dans la brochure et nous avons conçu une exposition « Diversité dans mon quartier » qui accompagne la pièce de théâtre. Cette dernière est le fruit d'une collaboration avec l'école de Bonnevoie à Luxembourg-ville et du Brill à Esch. Nous avons organisé des ateliers photos permettant à quatre classes de participer à la réalisation de l'exposition. Ainsi, les enfants sont partis à la découverte de leur quartier, muni d'un appareil photo; leur mission était de mettre en avant la présence et la diversité des communautés non-européennes.



Une brochure pédagogique comprenant les photos réalisées avec 4 classes ainsi que du matériel supplémentaire pour approfondir le sujet (réalisée en 2011) viennent compléter le projet.

#### Réalisation d'un Cd-rom

Un Cd-rom ludoéducatif (réalisé en 2012) reprend les éléments présentés lors des ateliers interculturels et sera distribué aux enseignants qui ont participé à nos animations à partir de l'automne. Ainsi ils ont la possibilité d'approfondir les sujets du Cap-Vert et des Balkans en classe.

### Vernissages du projet :

Deux vernissages du projet ont eu lieu le 17 novembre au Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster et le 6 juin à la Kulturfabrik à Esch avec l'inauguration de l'exposition photos réalisée par les enfants d'Esch-Brill et Luxembourg-Bonnevoie en présence des classes.



### Agenda des animations :

<b>Luxembourg (CCRN):</b>	17 novembre - 2 décembre : 342 personnes, 23 classes, 307 élèves
<b>Mersch:</b>	8-18 janvier 2012 : 278 personnes, 15 classes, 231 élèves
<b>Pétange:</b>	8-10 février 2012 : 93 personnes, 5 classes, 83 élèves
<b>Tétange:</b>	5-19 mars 2012 : 382 personnes, 24 classes, 355 élèves
<b>Dudelange:</b>	8-14 mai 2012 : 150 personnes, 9 classes, 140 élèves
<b>Esch-sur-Alzette:</b>	6-20 juin 2012 : 326 personnes, 16 classes/groupes, 309 élèves

**Total:** 1 571 personnes, dont 1 425 élèves

### Evaluation de l'animation ZAB:

Nous avons élaboré un questionnaire qui a été envoyé à tous les enseignants participants. Sur 80 envois nous avons eu un retour de 32 copies. L'objectif de ce questionnaire est d'avoir un retour sur la qualité de l'animation, de savoir si nos objectifs pédagogiques ont été atteints et de recevoir des suggestions de la part des enseignants (document en annexe).



### Mankind On the Move: Lycée Belval

Le projet Mankind On the Move, cofinancé de 2008 à 2011 par le FEI et le OLAI a pour objectif de sensibiliser les jeunes sur les migrations au Luxembourg et dans le monde.

Du 11 au 15 juin 2012 a eu lieu la semaine interculturelle au Lycée Bel-Val, en partenariat avec le SPOS, le service ikl, la Maison des Associations et l'Ecole des parents de la Fondation «Kannerschlass». Pendant toute la semaine, l'exposition «Mankind on the Move» séjournait dans le Hall d'entrée du lycée, attirant la curiosité des passants. Dix classes, soit 146

élèves, ont reçu une visite guidée de l'exposition et découvert l'animation virtuelle de ce projet. Des activités ont été organisées autour du thème de l'interculturalité, à savoir, une conférence publique intitulée «vivre comme famille dans un pays étranger», un atelier de cuisine du monde, ainsi qu'une soirée littéraire sous le thème «Luxembourg est monde». Cette dernière manifestation a reçu l'apport d'une classe de septième, avec laquelle l'ikl a approfondi la question de l'intégration des étrangers au Luxembourg.



Les élèves ont été invités à réfléchir et à discuter sur cette thématique pour ensuite réaliser des textes, des chansons et des affiches qui ont été présentés lors de la soirée littéraire.

- ◇ Présence de MOM au lycée classique à Diekirch, semaine de la solidarité, mois de mai 2012.
- ◇ Animation MOM à une 8e T du Lycée Marie Consolatrice Esch/Alz. sur demande, 17 février 2012.

**La bibliothèque de l'ikl** - En vue de la délocalisation de l'ikl, les préparations pour la restructuration de la bibliothèque ont été entamées. Différents acteurs ont été informés (Menfp, CDMH, Uni.lu, CA de l'Asti, historiens). Des listings ont été élaborés, des choix effectués. Des réunions ont été proposées aux différents acteurs pour prendre des décisions par rapport à l'affectation des documents à céder. (accord de cession pour le CMDH annexé)

### Interventions ponctuelles:

◇ **Formation OPE le 7 décembre 2011**

◇ **Intervention au sein d'une 1ère année d'études à Luxembourg/Kiem** dans le but de favoriser les compétences sociales, le respect et la tolérance en classe par le biais de jeux interactifs.

◇ **Séance d'information** à l'Asti sur les migrations pour une classes de 3e, lycée classique de Diekirch, 20 janvier 2012.

◇ **Participation au concours créa-jeune** avec les vidéo-clips réalisés en 2010/11 avec les élèves du LTC, 25 janvier 2012

◇ **A l'occasion de ses ateliers des cultures, le Kannernascht** a proposé des activités sur le Brésil du 7 au 11 mai. L'ikl a aidé à organiser des ateliers de Capoeira et participé à l'animation de la fête de clôture en présentant le Brésil sous ses divers aspects culturels.

◇ **«Was uns Menschen bewegt»** pour 2 classes à l'école fondamentale de Soleuvre le 27 et 28 juin 2012.

Luxembourg le 25 juin 2012

Antónia Ganeto et Fabienne Schneider



www.ikl.lu

centre de  
documentation  
et d'animations  
interculturelles



ikl - Centre de documentation et d'animations interculturelles  
de l'Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés asbl.  
12, rue Auguste Laval - L-1922 Luxembourg  
Tél. (+352) 43 83 33-1 • ikl@asti.lu • www.ikl.lu